

## **Project Report and Highlights**

### **A. Project Details**

|                          |                                                                               |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Name of Grantee:         | <u>The Chinese University of Hong Kong</u>                                    |
| Name of Project:         | <u>Tracing the Legacy and Origin of the Cantonese Narrative <i>Nanyin</i></u> |
| Activity Date:           | <u>From 27 November 2021 to 14 July 2023</u>                                  |
| Approved Funding Amount: | <u>\$696,400</u>                                                              |
| Actual Funding Amount:   | <u>\$663,487</u>                                                              |

**B. Project Information and Statistics**

| <b>Types of Activities / Deliverables</b>                        | <b>Quantity of Activities/ Deliverables</b> | <b>Attendance</b> | <b>Target Group(s)</b> |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|------------------------|
| School Touring Activity                                          | 60 sessions                                 | 3,280             | Students               |
| Training Course                                                  | 12 sessions                                 | 55                | The general public     |
| Digitisation of collections<br>(tape/<br><i>Nanyin</i> old book) | 1 Set (discs)                               | –                 | The general public     |

C. Intangible Cultural Heritage Items Involved

|                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Hong Kong:</b> |
| <i>Nanyin</i> (Southern Tunes)                                                   |

## D. Activity Highlights / Links to the Final Products

### School Touring Activity



## Training Course



Digitisation of collections (tape / Nanyin old book)



Links for Online Videos (Chinese version only)

大笛獨奏《三寶佛》(何臣獨奏) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=Xcl6opLbns0>

地水南音《歸家憶郎》(杜煥演唱、何臣拍和) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

[https://www.youtube.com/watch?v=rf41b3kz\\_kw&t=254s](https://www.youtube.com/watch?v=rf41b3kz_kw&t=254s)

地水南音《男燒衣》(杜煥演唱、何臣拍和) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=LbIqPvn17BY>

地水南音《客途秋恨》(杜煥演唱、何臣拍和) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=bVtd6yfEVIQ&t=6s>

地水南音《八仙賀壽》(杜煥演唱) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=gE7lX2qKmHc>

南音《吉星拱照》(楊秉坤演唱、何臣拍和) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=TKVagGZk-Fc>

南音粵曲《雕欄玉砌牡丹紅》(董艷芳、洪麗嫦唱) ---香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=pWzUHXXKubC8>

南音《觀音化銀》(1)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=tJj8JHokKAQ>

南音《觀音化銀》(2)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=3Y8i5ETBwdg>

南音《觀音化銀》(3)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=P0Y1sJc7mvA>

南音《觀音化銀》(4)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

[https://www.youtube.com/watch?v=kqD9ov\\_2w3E](https://www.youtube.com/watch?v=kqD9ov_2w3E)

南音《觀音化銀》(5)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=FwRUHJ5wZF0>

南音《觀音化銀》(7)(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=aTk2-CdxWmc>

南音粵曲《錦繡人生》(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=9hb2eCTGHZI>

南音《一本萬利》(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心  
館藏錄音 <https://www.youtube.com/watch?v=aDj9CKpOJTQ>

南音《天官賜福》(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心  
館藏錄音 [https://www.youtube.com/watch?v=xD4b\\_mxH5RA](https://www.youtube.com/watch?v=xD4b_mxH5RA)

南音粵曲《杜十娘》(1)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研  
究中心館藏錄音  
[https://www.youtube.com/watch?v=5Xx\\_ZKqQ7p0](https://www.youtube.com/watch?v=5Xx_ZKqQ7p0)

南音粵曲《杜十娘》(2)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究  
中心館藏錄音  
<https://www.youtube.com/watch?v=ljOralcfkDQ>

南音粵曲《杜十娘》(3)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究  
中心館藏錄音  
<https://www.youtube.com/watch?v=q2G1Hf2vi10>

南音粵曲《杜十娘》(4)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究  
中心館藏錄音  
<https://www.youtube.com/watch?v=zWwbocunuvM>

南音粵曲《杜十娘》(5)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究  
中心館藏錄音  
<https://www.youtube.com/watch?v=1znnMFmspjiw>

南音粵曲《杜十娘》(6)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研究  
中心館藏錄音  
<https://www.youtube.com/watch?v=jO363SiHnM0>

南音《天賜橫財》(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心  
館藏錄音 <https://www.youtube.com/watch?v=fnaw78yEQm0>

南音《滿載榮歸》(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心  
館藏錄音 <https://www.youtube.com/watch?v=oELAxgzZZ4c>

南音《酬謝神恩》(楊秉坤唱、何臣拍和) -----香港中文大學中國音樂研究中心  
館藏錄音 <https://www.youtube.com/watch?v=W1aanQrgxBs>

地水南音《霸王別姬》(杜煥演唱) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄  
音 <https://www.youtube.com/watch?v=1cS2tk3QO2w&t=8s>

地水南音《陳姑追舟》(杜煥演唱) -----香港中文大學中國音樂研究中心館藏錄  
音 [https://www.youtube.com/watch?v=P\\_RFGM3pFrQ&t=7s](https://www.youtube.com/watch?v=P_RFGM3pFrQ&t=7s)

南音粵曲《碧血紅羅》(1)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研  
究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=KKxat8279Ro>

南音粵曲《碧血紅羅》(2)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研  
究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=anmiXkP94Ag>

南音粵曲《碧血紅羅》(3)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研  
究中心館藏錄音

<https://www.youtube.com/watch?v=rhCwW9LMNeE>

南音粵曲《碧血紅羅》(4)(董艷芳、洪麗嫦唱) -----香港中文大學中國音樂研  
究中心館藏錄音

[https://www.youtube.com/watch?v=nPmJ\\_knRayY](https://www.youtube.com/watch?v=nPmJ_knRayY)